三語便覧

終巻

丙

2

W142
Mu 43
3

三語便覽

茂亭村上義茂著

達理堂藏

三語便覽終巻

松代　茂亭村上義茂著

英傑列語	和蘭語	佛蘭西語	陪名詞	不稱意	稱意	酸	甘
アセプタブル *acceptable.*	アーンゲナーム *aangenaam.*	アグレアブレ *agreable.*	陪名詞	デス アグレアブレ *desagreable.*	アイグレ *aigre.*	スユキ 酸	アマキ 甘
ユンアセプタブル *unacceptable.*	ヲンアーンゲナーム *onaangenaam.*	フランス コトバ 佛蘭西語		コヽロニカナワヌ 不稱意	コヽロニカナウ 稱意		
エゲレス コトバ 英傑列語	フランダ コトバ 和蘭語						
アセプタブル *acceptable.*	アーンゲナーム *aangenaam.*				アグレアブレ *agreable.*		
ユンアセプタブル *unacceptable.*	ヲンアーンゲナーム *onaangenaam.*			デス アグレアブレ *desagreable.*			
アシド *acid.*	シュールル *zuur.*				アイグレ *aigre.*	スユキ 酸	
スウエート *sweet.*	スウト *zoet.*				ドユウス *douce.*		アマキ 甘

三言	仏蘭西	英吉利	和蘭陀
苦ガキ	amer.	bitter.	bitter.
可愛キ	aimable.	amiable.	beminnelijk
生憎キ	haissable.	hatefull.	hatelijk.
目星キ	affable.	friendly.	vriendelijk.
敗ムガミキ	brusque.	pierce	barsch.
古俗ムカシフウナル	antique.	antick.	ouderwetsch.
今俗ハイマフウナル	moderne.	near daar.	nieuwerwetsch.
有益エキアリ	avantageux.	beneficial	voordelig.
害ガイアル	desavantageux.	hurtfull.	nadelig.
低キ	bas.	laar.	laag.

タカキ 高	オート haut	ヒク high	ホーグ hoog.
フカキ 深	プロホンド profond.	ディープ deep.	ダープ diep.
ガコウブキヨ 合好	ビーンフェート bienfait	ウェルメーク well make.	ウェルゲマーケト welgemaakt.
ミニクキ 醜	ディフォルム difforme.	ミスシェーペン misshapen.	ミスマーケト mismaakt.
ベキヤシ 賤	ブラマーブル blamable.	ブラマーブル blamable.	ラークバール laakbaar.
ホウベキ 褒	ルアーブル louable.	ルアーダブル louable.	プレイゼリク prijselijk.
ヨキ 善	ボン bon.	グード good.	フート goed.
アシキ 悪	マヴェ mauvais.	イビル evil.	クワード kwaad.
ヨリサラニハナハダシキ 尤甚	ピス pis.	ウォルセ worse.	エルゲル erger.
ブコウギ 不義	ブリュタル brutal.	ウンシビルディ unsivildj.	オンベスコフト onbeschoft.

三語彙			
儀容	civiliseé.	polite.	beschaaft.
中用	capable.	fit	bekwaam.
不中用	incapable.	uncapable.	onbekwaam.
四角	carre.	Square.	vierkant.
圓	rond.	round.	rond
尖リ	pointu.	pointed.	Spits.
情深キ	charitable	compassionate.	mededoogend.
酷キ	cruel.	cruel.	wreed.
艶ナル	charmant.	allurable.	bekoorlijk.
不美	deplaisant.	unhandsom.	onbevallig.

貞潔	chaste.	chast.	kuisch.
不貞潔	impudique.	onchast.	onkuisch.
貴重ナル價	cher.	durance.	duur.
賤ク價ノ	bon marche.	cheap.	goedkoop.
賤ク價ノ	meilleur marche.	goedcheap.	goedkooper.
丁寧ナル	civil.	courteous.	beleefd.
不禮ナル	incivil.	incivil.	onbeleefd.
足ル	content.	contented.	vergenoegd.
不足	mecontent.	discontented.	onvergenoegd.
肉體ノ	corporel.	corporal.	lichaamelijk.

精セイ	Spirituel.	Spirituel	geestelijk.
短ミジカキ	court.	Short.	kort.
長ナガキ	long.	long.	lang.
薄ウスキ	mince.	thin	dún.
糸田コマカナル	delie.	thin.	dún.
厚アツキ	epais.	thik.	dik.
粗アラキ	gros.	course	grof.
廣ヒロキ	diffus, prolixe.	prolixe.	omjdloopig.
簡ミジカナル	Succinct.	compendious.	beknopt.
短ミジカキ	bref.	brief.	kort.

可賞讃	digne.	worthy.	waardig.
不可賞讃	indigne.	unworthy.	onwaardig.
厲精	diligent.	diligent.	naarstig.
懈怠	paresseux.	slow.	traag.
閑	oisif.	empty.	ledig.
勉強	docile.	towardly.	lecrzaam.
愚鈍	stupide.	dull.	dom.
博學	docte.	learned.	geleerd.
識者	savant.	acquainted.	kundig.
不識者	ignorant.	unskilfull.	onkundig.

三島毅氏 [illegible] 日 [illegible]

三言行錄		英蘭	荷蘭
疑ヒ定ガミキ	douteuze.	doubtfull.	twijfelagtig.
誠ツミカナル	certain.	sure.	zeker.
直スグナル	droit.	right.	regt.
曲ガルル	courbe.	crooked.	krom.
斜ナメナル	tortu.	wrij.	scheef.
徳ミヲオシミチル行	edifiant.	edifijing.	stichtelyk.
妨ニコラヘメル	scandaleuze.	offensive.	ergerlyk.
同ヲナジキ	egal.	like.	gelyk.
不同ヲナジカラヌキ	inegal.	unlike.	ongelyk.
狭セバキ	etroit.	narrow.	smal.

廣キ	largen.	brood	breed.
空ウキョナル	creuze.	hollow.	hol.
明アキラカナル	evident.	apparent.	blykbaar.
可疑ノカギ	incertain.	uncertain.	onseker.
可避ノ法キ	evitable.	avoitable.	vermydelyk.
難避ノ法キ	inevitable.	unavoitable.	onvermydelyk.
容易キ	facile.	easy.	gemakkelyk.
難キ	difficile.	difficult.	moeyelyk.
淡アワキ	fade.	insipid.	laf.
賢カシコキ	ingenieuze.	Spiritual.	geestig.

興（ヲモシロキ）	豊饒（ミノリヨキ）	不登（ミノラヌ）	推誠（マコトアル）	不誠（マコトナキ）	弱（ヨワキ）	強（ツヨキ）	衰弱（ヨワリテヨル）	脆（モロキ）	堅（カタキ）
プライサント delightful.	コンド fecond.	ステール sterile.	ヒデレ fidele.	インヒデレ infidele.	ハイブル faible.	ホルト fort.	カヂュック caduc.	フラギル fragile.	ソリデ solide.
フロイラトヒュル pleasant.	ヒュルフロイラト peu agréable.	ヒュルフロイラトビール peu agréable.	ヒュルハイトヒュル peu haïssable.	ヒュルハイトヒュル peu haïssable.	ヒュルニロユク peu de chose.	ビヨーク beaucoup.	ヒュルニロユク peu de chose.	フライル frail.	ニヌト faut.
ベルマーケレイク ressemblant.	フロイラトビール agréable.	ヨルフニユラントビール ingratitude.	ヨルフニユラントビール ingratitude.	ヨンゲニロユク ingrat.	ビワック étarlé.	スチルク fort.	ズウミケレイク faiblesse.	ブロース brave.	ハスト vaste.

ヒサシクモツ 持久	(ルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*	ヘルメ *Lente.*
キレイナル 美麗	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*	ゲンチル *Gentil.*
キレイデナキ 不美	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*	グロシール *Grossier.*
ヲヽヒナル 大	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*	グランド *Grand.*
チイサナル 小	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*	ペチット *Petit.*
ヨキホトノ 中庸	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*	メヂヲクレ *Mediocre.*
コエテヨル 肥	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*	グラス *Gras.*
ヤセテヨル 痩	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*
ホソナガキ 窄長	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*
フトキ 太	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*	グロス *Gros.*
ヤセテヨル 痩	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*	マイグレ *Maigre.*
ホソナガキ 窄長	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*	グレレ *Svelte.*

三語彙			
可治	guerissable.	curable.	geneeslyk.
不治	incurable.	incurable.	ongeneeslyk.
通達	habile.	experient.	bedreeden.
不中用	inhabile.	unable.	onbekwaam.
不憚	hardi.	bold.	vrijpostig.
臆病	timide.	timoreus.	beschroomd.
幸	heureux.	fortunate.	gelukkig.
不幸	malheureux.	unfortunate.	ongelukkig.
廉直	honnete.	honest.	eerlyk.
不直	malhonnete.	disgracefull.	oneerlyk.

謙遜ノ	humble.	loavlij.	nederig.
傲ヲ、傲リナル	orgueilleux.	proud.	hoovaardig.
弱ミワカキ年	jeune.	jöung.	jong.
老ユヒリ年	vieux.	old.	oud.
老ユヒリ年	vieille.	stale.	oude.
不ウチヌ朽ヌ	immortel.	immortal.	onsterfelyk.
可ウベキ朽キ	mortel.	mortal.	sterfelyk.
不ヨリヲ因ヲ	independant.	onafhankelyk.	onafhankelyk.
因ヨリヲル	dependant.	afhankelyk.	afhankelyk.
無ツミナキ	innocent.	innocent.	onschuldig.

有債	coupable	owing.	schuldig.
内面ノ	intérieur.	inward.	inwendig.
外面ノ	extérieur.	outward.	uitwendig.
酩酊ノ	ivre.	drunk.	dronken.
節酒ノ	sobre.	fasting.	nüchteren.
適宜ノ	tempérant.	sober.	matig.
楽シキ	joyeux.	merry.	vrolijk.
喜ビ	gai.	glad.	blij.
愁ノ	triste.	sad.	droevig.
正直ナル	juste.	righteous.	regtvaardig.

不正	injuste.	unrighteous.	onregtvaardig.
怯懦	lache.	cowardous.	lafhartig.
勇武	vaillant.	valiant.	dapper.
軽	leger.	light.	ligt.
重	pesant.	hearij.	zwaar.
定	limite.	limited.	bepaald.
不定	illimite.	unlimited.	onbepaald.
好施	liberal.	generous.	mild.
慳吝	avare.	greedy.	gierig.
吝嗇	chiche.	sparing.	karig.

ブサホウナル 失容	ロユヘル	Courtil.
ギヤウギヨキ 有度	ポン	Bon.
タカブリテヲル 高尚	ヒール	Fier.
コヽロノヒロキ 大量	マグナニメス	magnanime.
コヽロノセマキ 小心	ヒル	Vil.
ヤマヒノ 病	マラデ	Malade.
スコヤカナル 健康	サイン	Sain.
ヤンデヲル 感疾	マラヂフ	Maladig.
ヨキ 好	メイレヘル	meilleur.
アシキ 惡	ピス	Mal.
ニクムベキ	ハエ	Lamphoire.
ヤサシキ	ポリ	Polie.
ヘダテナヽヽヤサシキ	ハロルデ	Paroled.
ロウ	コワル	Coyl.
ヒロイ	ラーグ	Large.
セマキ	ネーキ	Neik.
ケンカヲスル	クヲレレ	Querelle.
ケガレヲキラフ	ヂヤーヤン	dieuseed.
ヒキヨセル	ヒーケレイク	Hierkelgik.
ヒトヲヨセル	ヒーテル	Hetel.
スヘテヲ	スレクテル	Selecte.

無状（アクジョウナル）	マリン malin.	ギョースアーレヂア borracchia.	當度（サホウヨキ）	モデステ modeste.	アンモデステ immodeste.	無度（サホウアシキ）	ペワラカナル	軟	カタキ	硬
和（ヤワラカナル）	テンドレ tendre.	ミュル mur.	熟（ジュクシテヲル）	メルト mett.	プレコセ precoce.	早熟（ハヤジュクシノ）	ジュクサヌ	未熟	シゼン	自然
ドゥース douce.	ソフト soft.	ハールド hard.	ムーラ mure.	クルード crude.	ヴェールデ verde.	ロージュ rouge.	ブラン blanc.	ノアール noir.	ブルー bleu.	ジョーヌ jaune.
ドゥースアーレヂア borraccia.	モデスト modeste.	インモデスト immodeste.	ソフト soft.	ハールド hard.	ミュル mur.	テンデル tendre.	マルス malsch.	レイプ reife.	プレコセ precoce.	ナテュラル naturel.
ドゥースアーレヂア borraccia.	モデスト modeste.	インモデスト immodeste.	ソフト soft.	ハールド hard.	ミュル mur.	テンデル tendre.	マルス malsch.	レイプ reife.	プレコセ precoce.	ナテュラル naturel.
ドゥースアーレヂア borraccia.	モデスト modeste.	インモデスト immodeste.	ソフト soft.	ハールド hard.	ミュル mur.	テンデル tendre.	マルス malsch.	レイプ reife.	プレコセ precoce.	ナテュラル naturel.
ドゥースアーレヂア borraccia.	モデスト modeste.	インモデスト immodeste.	ソフト soft.	ハールド hard.	ミュル mur.	テンデル tendre.	マルス malsch.	レイプ reife.	プレコセ precoce.	ナテュラル naturel.

自然ノ			
自然ノ	*surnaturel.*	*sinatural.*	*bovennatuurlijk.*
霧ノ如キ	*nébuleux.*	*misty.*	*neveelachtig.*
良晴ノ如キ	*clair.*	*clear.*	*helder.*
新タナル	*neuf.*	*near.*	*nieuw.*
新	*neuve.*	*near.*	*nieuwe.*
新	*nouveau.*	*near.*	*nieuw.*
新	*nouvel.*	*near.*	*nieuwe.*
新	*nouvelle.*	*near.*	*nieuwe.*
艶美ナル	*net.*	*neat.*	*zindelijk.*
汚タナキ	*sale.*	*nasty*	*morsig.*

拾ふしょうなし	malpropre.	slettish.	slordig.
不偏かたよらず	neutre.	neutral.	onpartijdig.
偏かたよりたる	partial.	partial.	eenzijdig.
害がいある	nuisible.	hurtfull.	schadelijk.
益ある	profitable.	benefial.	voordeelig.
順命したがふ	obeissant.	obedient.	gehoorzaam.
不肖したがはず	desobeissant.	inobedient.	ongehoorzaam.
芳香にほひよき	odoriferant.	saverig.	welriekend.
悪臭にほひわるし	puant.	stinking.	stinkend.
偏固かたくな	opiniatre.	headij.	koppig.

カタイジナル 偏固	エンテテ entete.	ステュルディー sturdy.
オ、アラシナル 暴風雨	テムペユース tempeuse.	ストルメイー stormy.
オ、アラシナル 暴風雨	テムペユースデ ブリュステル to bluster.	ストルメンヅ stormend.
シヅカナル 静	カルメ calme.	カルメ calm.
ツネノ 常	ヲルヂナイレ ordinaire.	コンモン common.
ベツノ 別	パルチキュリール particulier.	スペシール special.
ミナモトノ 源	ヲリヂナル original.	ヲリヂナル original.
ニセテツクリシ 偽作	コントレフイト contrefait.	コントレフイト contrefait.
ブシヤウナル 嫺散	パレセユス paresseux.	ラボニヨース laborious.
セイダス 專力	アクチフ actif.	ラヤイ Lazy.
		ロイ Lui.
		女ルラサーム mercham.

堪忍	patient.	longsuffering.	lijdzaam.
不忍	impatient.	impatient.	ongeduldig.
貧乏	pauvre.	poor.	arm.
富ム	riche.	rich.	rijk.
易キ	aise.	light.	ligt.
可消ヘキ	perissable.	perishable.	vergankelijk.
難カシ	penible.	difficult.	moeijelijk.
痛タム	cuisant.	painfull.	smartelijk.
永ナガキ	permanent.	durable	duurzaam.
勿論許ス	permi.	permitted.	geoorloofd.

不仕意	illicite.	onbelieded.	ongeoorloofd.
滿	plein.	full.	vol.
間	vide.	emptij.	ledig.
過度	demesure.	exceeding.	overmatig.
可成	possible.	possiblij.	mogelijk.
不可成	impossible.	impossiblij.	onmogelijk.
留意	prudent	prudent.	voorzigtig.
不留意	imprudent.	imprudent.	onvoorzigtig.
有威	puissant.	mightij.	vermogend.
無威	impuissant.	impotend.	onvermogend.

清潔	pur.	pure.	rein.
不潔	impur.	impure.	onrein.
傳染	souille.	defield.	besmet.
好論	querdeur.	quarrelsom.	twistgierig.
温和	paisible.	peaceable.	vreedzaam.
凹凸	raboteux.	knappig.	hobbelig.
粗暴	rude.	rough.	ruw.
平穏	poli.	smooth.	glad.
理非	raisonnable.	reasonable.	redelijk
不理非	deraisonnable.	unreasonable.	onredelijk.

感謝カタジケナキ	reconnaissant.	thankfull.	dankbaar.
忘恩ヨコシマナル	ingrat.	unthankfull.	ondankbaar.
現ゲニアル	reel.	essential.	wezenlyk.
飾外ガイヘキノタト	apparent.	likelyk.	schynbaar.
端正タダシキ	regulier.	regular.	regelmatig.
不端正ヨコシマナキ	irregulier.	unregular.	onregelmatig.
自若チンタイナル	retenu.	retired.	ingetogen.
不恥ハヂシラズ	impudent.	impudent.	onbeschaamd.
堪笑ワラフベキ	risible.	ridiculous.	belachelyk.
悲ウレヘキ	triste..	sorrowfull.	droevig.

	triste.	sorrowfull.	droevig.
勇猛ナル	robuste.	big.	klock.
弱キ	delicat.	tender.	teeder.
其ホカノ	rude.	subtle.	listig.
疾知ニアルホウナル	niaid.	sillig.	onnoodzel.
直ガナル	droit.	upright.	opregt.
神聖ナル	sacre.	holy.	heilig.
神聖	saint.	holy.	heilig.
不清キヨカラヌ	profane.	unholy.	onheilig.
智ノアル	sage.	wise.	wyss.

馬鹿ニ似タル	fou.	foolish.	gek.
馬鹿ナル	sot.	foolish.	zot.
女ノ如キ童ノ	puéril.	childish.	kinderachtig.
乾ケル	sec.	dry	droog.
湿ヒタル	humide.	moist.	vogtig.
流レ動ク	fluide.	liquid.	vloeibaar.
秘スル	secret	secret.	geheim.
隠ス	cache.	hid.	verborgen.
明ラカナル	public.	manifest.	openbaar.
知覚ニ敏ナル	sensible.	sensible.	gevoelig.

ヲボヒヌ 不覺	インセンシブレ insensible.	ユンセンシブル insensible.	ヲンゲフーリフ ongevoelig.	ヲンマーチフ onmatig.	ヲンヴルデンド onverdiend.	スペンドフ spendig.	ヲンマーチフ onmatig.	ヲンゲフーリフ ongevoelig.	ヲンヴルデンド onverdiend.
ミチノテホトトナル 徳行	セリーユス serieuse.	セリーヲユス serieuse.	エルンスチフ ernstig.	エルンスチフ ernstig.	スチルズウエーゲンド stilzwijgend.	ルンスチフ rustig.	スチルズウエーゲンド stilzwijgend.	スナップアクチフ snapachtig.	スナップアクチフ snapachtig.
イナカヤウナル 村様	コミケー comique.	ヨースト goest.	ブールチフ boertig.	ヤールクス jaarlijks.	イドルタルヅ ijdle taalt.	イドルタルヅ ijdle taalt.	イルキュスデンド verschuldend.	イルメーテル vermeel.	イルメーテル vermeel.
ヲカシキ 滑稽	ドロレ drole.	ミヂキュノロユス ridiculous.	クリュクチフ kluchtig.	マーチフ matig.	ヲンマーチフ onmatig.	ヲンマーチフ onmatig.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.
ホドヨキ 適度	ソブレ sobre.	ソブル sobre.	マーチフ matig.	ヲンマーチフ onmatig.	ヲンマーチフ onmatig.	ヲンマーチフ onmatig.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.
ドヲコユテヲル 過度	デレグレ deregle.	インモデラテ immoderate.	ヲンマーチフ onmatig.	ヲンマーチフ onmatig.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.
ムダヅカヒナル 狂費	プロヂギュー prodigue.	スペンド spendt.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.	ヲンヴルデンド onverdiend.
ダヨリテヲル 默	タシタルネ taciturne.	シレント silent.	スチルズウエーゲンド stilzwijgend.	スチルズウエーゲンド stilzwijgend.	スチルズウエーゲンド stilzwijgend.	スチルズウエーゲンド stilzwijgend.	スチルズウエーゲンド stilzwijgend.	スチルズウエーゲンド stilzwijgend.	スチルズウエーゲンド stilzwijgend.
オヽクモノユウ 多言	バビラルド babillard.	イドルタルヅ ijdle taalt.	スナップアクチフ snapachtig.	スナップアクチフ snapachtig.	スナップアクチフ snapachtig.	スナップアクチフ snapachtig.	スナップアクチフ snapachtig.	スナップアクチフ snapachtig.	スナップアクチフ snapachtig.
モノニヨソレヌ 不恐	テメレーレ temeraire.	テメラリヲユス temeratieus.	イルメーテル vermeetel.	イルメーテル vermeetel.	イルメーテル vermeetel.	イルメーテル vermeetel.	イルメーテル vermeetel.	イルメーテル vermeetel.	イルメーテル vermeetel.

臆病ナル	craintif	timorous.	schroomvallig.
木モリヨキ	temporel.	temporal.	tydelijk.
無窮ノ	eternel.	eternal.	eeuwig
地ノ	terrestre.	earthly.	aardsch.
天ノ	celeste.	heavenly.	hemelsch.
微温ナル	tiede.	lukewarm.	laauw.
熱キ	chaud.	hot.	heet.
寒キ	froid.	cold.	koud.
煮沸ル	bouillant.	seeth.	kokend.
柔軟ナル	traitable.	tractable.	handelbaar.

不柔（マガラス）			
易變（カワリヤスキ）			
持久（ヒサシクタモテル）			
畏敬（ヲソレウヤマフ）			
賤惡（イヤシムベキ）			
德（トクノアル）			
不德（トクノナキ）			
可見（ミルベキ）			
不見（ミルベカラザル）			
誠（マコトノ）			

			インタライタブル intertaible.
		ハリアブル variable.	
		コンスタント Constant.	
		イナラブル venerable.	
		メプリスアブル mepriseable.	
		ヒシーユス ardieux.	
		イルテユーユス vertueux.	
			ユンウールデイ onaveilligh.
		クワンゲアブル changeable.	
		コンスタント constant.	
		ホノラブル honorable.	
		ヂスダインヒユル desdaingneuse.	
		ホネスト honeste.	
		ナユフテイ naughty.	
		ヒシブル visible.	
		イルヒシブル invisible.	
		フライ vrai.	
			ヲンデルバール onhandelbaar.
		幷セルハルニフ wrijfelijkheid.	
		ドステンヂフ hertendig.	
		エールワールヂフ eerbaarheid.	
		イルアクテイク overachtelijk.	
		デユグドサーム deugdsaam.	
		ヲンデユゲンド ondeugend.	
		シクトバール zigtbaar.	
		ヲンシクトバール onzigtbaar.	
		ワール waar.	
			トゥルテ true.

イツワリノ 偽	ハユンス Heuze.	
ノツワリノ 偽	ハユンセ Heuchle.	
イリヤウノ 有要	ユツチレ Utile.	
イリヤウノナキ 不要	インユチレ Inutile.	
	ハルセ Hulche.	
	ホルゲト Vergeet.	
	プロヒタブレ Profitable.	
	オーブレ Veeclleos.	
	ハルス Halsch.	
	ニルヘ Galloche.	
	ニユシオフ Mutig.	
	ニユ、ナロース Mutteloos	

附詞		何 ナニ	何由 ナニヨツテ	此所 コヽトコロ	其所 ソヽトコロ	至今 イマニマデ	彼此 カヽシコ	近于此 コヽニチカク	于其所 ソヽトコロニ
佛蘭西語		ou ヲユ.	d'où ドヲユ,	ici イシ.	là ラ.	jusqu'ici ユスケーズイシ.	là-bas ラバ.	ici près イシプレス.	jusqu'à là ユスケーズラ.
英傑列語		where ウエーレ.	from whence フロムホエンセ.	here ヒーレ.	there テーレ.	hitherto ヒーザートー.	here and there ヒーアンドテーレ.	here close by ヒーアクロセバイ.	thither ザイザー.
和蘭語		waar ワール.	van waar ハンワール.	hier ヒール.	daar ダール.	tot hiertoe トツトヒールトー.	hier en daar ヒールエンダール.	tot daar トツトダール.	hier dicht bij ヒールダイトバイ.

遠于此	loin d'ici.	far of here.	ver van hier.
前	devant.	for.	voor
後	derriere.	behind.	achter
于脇	a cote, apart.	at the side.	ter zijde.
倒事ニ	sens dessus dessous	upside down.	onderste boven.
周ク	a l'entour.	in the round.	in het rond.
中ニ	au milieu.	in the midst.	in het midden.
自上至下テ	de haut en bas	from aboke tot	van boven tot.
		under.	beneden.
于諸方	de toues cotes.	tot all side.	aan alle zijden.

于家	au logis.	at home.	te huis.
全周	tout autour.	about round.	geheel rondom.
通于野	a travers champs.	cross a door the	dwars door het
		camp.	veld.
通于道	par detours.	through.	door wegen.
于諸方	partout.	every where.	overal.
過於山谷	par monts et	over mountain	over berg en
	par vaux.	and valley.	dal.
何方	quelle part.	somewhere.	ergens.
于何方	nulle part.	nowhere.	nergens

内ウチ	dedans	within.	binnen.
外ソト	dehors.	without.	buiten.
上ウヘ	en haut.	above.	boven.
下シタ	en bas.	beneath.	beneden.
彼カシコ方	la bas.	gonder.	ginder.
他ヨ所	ailleurs.	elsewhere.	elders.
手カタワラ近	tout pres.	hard bij.	digt bij.
右ミギ方	a droite.	at right side	ter regterzijde.
左ヒダリ方	a gauche.	at left side.	ter linkerzijde.
不意ニ	tout a coup.	Suddenly.	plotseling.

	Subitement.	headlong.	
自其時	des lors.	of then on.	van toen aan.
不日	aussitot.	as soon.	Zoodra.
其時	en ce temps la.	upon that time.	op dien tijd.
此后	apres.	afterwards.	daarna.
其後	ci apres.	here-after.	hierna.
以来	dorenavant,	hence-forth.	voortaan.
	desormais.		
直ぐ	d abord.	presentlij.	terstond.
立刻	Sur le champ.	immediatelij.	op staanden

三言人用集	英語	佛語	和蘭語
			voet.
刻下	tout a l'heure.	presentlÿ.	Straks.
猶又	de plus	at more.	te meer.
其後	ensuite.	further.	vervolgens.
以前	au reste, au surplus.	moreover.	voorts.
既に	deja.	alreadÿ.	alreeds.
速に	bientot.	haste.	haast.
直に	incontinent.	presentlÿ.	terstondts.
忽ち	aussitot.	bÿ and bÿ.	dadelijk.

忽	tantot.	quicklyk.	fluks, straks.
即今	presentement.	precent.	tegenwoordig.
今	apresent.	neat.	nu.
簡易	apres tout.	briefly.	kortom.
一言ニ	en un mot.	in a word.	in eenen woord.
然則	alors.	then.	alsdan.
早	tot.	early.	vroeg.
早ヨリ	plus tot.	more early.	vroeger.
此后	plus.	afterwards.	daar na.
今マダ	tard.	late.	laat.

今ニ	plus tard.	more late.	later.
于時	a temps.	bij time.	bij tijd.
常ニ	toujours.	altoegs.	altijd.
日日	tous les jours.	dagelijks.	dagelijks.
數次	souvent.	often.	dikwijls.
絶無	jamais.	nooit.	nooit.
終ニ	enfin.	at last.	eindelijk.
早ク方ニ	plutot.	before.	eer.
時々而已	quelquefois.	sometimes.	somtijds.
其ノ間ニ	dependant.	for all that.	ondertusschen.

往古	autrefois.	formerly.	eertyds.
此前	ci-devant.	before this time.	voor dezen.
猶未	pas encore.	nor nothing.	nog niet.
日日	par jour.	by day-time.	daags.
每週	par semaine.	weekly.	wekelyks.
每月	par mois.	monthly.	maandelyks.
向晩	sur le soir.	about night.	tegen den avond.
正晝	a midi.	at noon-day.	op den middag.
午際	avant-midi.	the fore-noon.	voor den midday.
序次	tour a tour.	alternative.	beurteling.

三ツ宛	deuke a deuke.	two bij two.	tsee aan twee.
自家于家	de maison en	from house	van huis tot
又毎家	maison.	to house.	huis.
自時于時	de temps en temps.	from time tot	van tyd tot tyd.
又毎時		time.	
向	vis a vis.	over against.	tegenover.
其他	outre cela.	besides.	behalve dat.
次後	ensuite, apres.	afterwaards.	naderhand.
新	de nouveau.	a new.	op nieuw.
幾何	combien.	how much.	hoeveel.

僅（ワヅカニ）	ペ ユ	peu.
衆（ヲホク）	ブ アユコユプ	beaucoup.
充今（ジウブンニ）	アスネセ	assez.
甚（ハナハダ）	トロップ	trop.
半（ナカバニ）	アデミ	a demi
多（ヲホク）	ダハンタゲヌ ノリュス	davantage, plus.
少（スコシ）	モインス	moins.
無（ナシ）	クーン	rien.
更無（サラニナシ）	リーン デュ ト ユット	rien du tout.
	タレント	talent.
	ペ	peu.
	ウー ニア	auprès.
	ベーユ	beau.
	ベーユ	beau.
	ゲヌーグ	genoeg.
	テ ベーユ	te veel.
	テン ハルベ	ten halve.
	ベール	meer.
	ベルデル	minder.
	ニーミ	niets.
	ニート ハンス アン	niet met al.
	ツー ベーユ	too veel.
	ペ	peu.
	ベーユ	beau.
	ベーユ	beau.
	ゲヌーグ	genoeg.
	テ ベーユ	te veel.
	テン ハルベ	ten halve.
	ベール	meer.
	ベルデル	minder.
	ニーミ	niets.
	ニート ハンス アン	niet met al.
	ツー ベーユ	too veel.

同等（ヲナジレヤウニ）	アユタント autant.	エーレン グレーベル gelijk aan veel.
無多（ヲヽクナク）	ギユーレ peuter.	ニート ヘーベン niet veel.
雖少（スクシトイヘドモ）	アユ モインス au moins	アト レーステ als laest.
一今（イチブンハ）	エン パルティー en partie.	パルテイー ヲアルデ.
凡（ヲヨソ）	エンヒロン environ.	アボユント about.
好（コノンデ）	デ ホン グン de bon gre	〃（子ホンノント benevolent.
淺量（グコニ）	アイユン ayeun.	バスチンク kastinge.
不直（チグニテク）	アタルト a tort.	アト ユンレコスノンテ als ongelijk.
于脇（ワキニ）	アパルト a part.	アト テ レデ als de zijde.
探（テサグリニ）	アタトンス a tatons	クロピレングレテ gropingelijk.

ユスント アス ベユング genoeg als veel.	エーレン クーベル eelen koevel.
ハウム ミユ ベーベル hoe veel.	ニート ベーベル niet veel.
アト レースト als laest.	テ ミンステ te minste.
パルテイー ヲアルデ.	テン デール ten deele.
アボユント about.	ヲムトレント omtrent.
〃（子ホンノント benevolent.	グーデ ウヰルリフ goedaardig.
バスチンク kastinge.	ニユクテレン nuchteren.
アト ユンレコスノンテ als ongelijk.	テン ヲンレクテ ten ongelijke.
アト テ レデ als de zijde.	テル セイデ ter zijde.
クロピレングレテ gropingelijk.	ゞイデン タスト bij den tast.

違ガウテ	a reboirs.	wrongly.	verkeerd.
我等ワレラガ	a peine.	narrowly.	naauwelijks.
不好コノマヌ	a regret.	unwillingly.	ongaarne.
以ヲモヒノ外	expres.	premeditately.	met voordacht.
不意	a limproviste.	at unawares.	onvoorziens.
速ヤカニ	a la hate.	in haste.	in haast.
好コノマシキ	volantiers.	willingly.	gaarne.
任意コロマカセニ	asseh bien.	free will.	vrij wel.
不識シラズキヲ	a li insceu.	without to know.	bi-iten weten.
流行ヤリニ	a la mode.	according to mode.	naar de mode.

三言葉	佛蘭西	英吉利	和蘭
方法	a l instar.	upon the wise.	op de wijze.
滑稽言	par raillerie.	out pastime.	uit kortswijl.
因好	a souhait.	according to wise.	naar wensch.
反我欲	contre mongre.	against me wil.	tegen mijn wil.
見此	voici.	lo here.	zie hier.
見彼	voila.	look there.	zie daar.
何故	pourquoi?	why?	waarom?
何故不	pourquoi non?	not why?	waarom niet?
何所ゾヤ	a quoi?	whereto?	waartoe?
何由	par ou?	whereby?	waardoor?

其如何	comment cela ?	hoar so?	hoedoe ?
如何	comment ?	hoar?	hoe ?
頭来	depuis quand?	sinde wanneer.	sedert wanneer.
永久	quelque a quand?	hoar long?	tot hoe lang ?
何	quoi?	what ?	wat ?
其不然	n est ce pas ?	no it is so ?	is het niet zoo ?
慥	certes.	certain .	zeker .
無異論	sans contredit .	without contra ,	zonder tegen ,
		diction .	spraak .
由我語	sur ma parole .	up me word .	op myn woord .

誠実	tout de bon.	in earnest.	in ernst.
無疑	sans doute.	no doubt.	zonder twijfel.
確誠	en verite.	in truth.	en waarheid.
甚好	fort bien.	very well.	zeer wel.
二人前	tete a tete.	face to face wit,	onder vier oogen.
		hout witnesses.	
恐らく	peutre etre.	perhaps.	misschien.
偶合	a tout hasard.	by all luck.	by alle gluck.
同等	de meme.	all alike.	even eens.
于其時	en pareil cas.	in also case.	in dergelyk

			geval.
無论無论	ni plus, ni	no more, no	niet meer, niet
	moins.	less.	minder.
然不过	passitot.	no so suddenly.	niet zoo schielyk.
然而不介	neanmoins.	neverthless.	niettemin.
所以然	nonobstant.	notwithstanding	onaangezien.
不论	malgre.	en spite of.	in weerwil.
反之	au contraire.	on the contrary.	in tegendeel.
一所	ensemble.	together.	te zamen.
于其時	en meme temps.	to the same time.	ten zelfden tyd.

千万格別	en particulier.	in the special.	in het bijzonder.
一面	tout a la fois.	tegelijk.	tegelijk.
後	en arriere.	backward.	achterwaarts.
充分	en perfection.	perfectly.	volmaakt wel.
豊富	abondamment.	richly.	rijkelijk.
	absolument.	absolutely.	volstrekkelijk.
親愛	amicalement.	friendly.	vriendelijk.
容易	aisement.	easy.	gemakkelijk.
往古	anciennement.	ancien time.	oudtijds.
確定	assurement.	surely.	voorzeker.

更無	audácement.	no avajs.	geensZins.
勇武	brasement.	valiantlij.	dapperlijk.
簡易	briesement.	Shortlij.	kortelijk.
急促	brusquement.	Speedilij	haastelijk.
無禮	brútalement.	zúdelij.	onbeschoftelijk.
作造	certainement.	certainlij.	gewisselijk.
儀容	civilement.	courteoúslij.	beleefdelijk.
混雜	confúsement.	confúsedlij.	verwardelijk.
繼續	continúellement.	continúallij.	gedúriglijk.
危險	courageúsement.	dangeroúslij.	gevaarlijk.

終ニ	dernierement.	finally.	laatstelijk.
難澁ニ	difficilement.	blirdenelij.	bezwaarlijk.
勤ト	diligemment.	diligently.	vlijtiglijk.
明ニ	distinctement.	plain.	duidelijk.
柔ニ	doucement.	softly.	zachtjes.
全ク	entierement.	wholly.	geheellijk.
誠ニ	effectivement.	in deed.	in der daad.
無窮ニ	eternellement.	eternally.	eeuwiglijk.
明白ニ	evidemment.	evident.	klaarblijkelijk.
易ク	facilement	lightly.	ligtelijk.

正	fidelement.	faithfully.	getrouwelijk.
不意	fortuitement.	casually.	gevalligelijk.
不羈	franchement.	boldly.	vrijmoedigelijk.
普通	generalement.	in the universal.	in het algemeen.
大勇	genereusement.	generously.	edelmoedigelijk.
恵	gratuitement.	favourably.	gunstiglijk.
不憚	hardiment.	confidently.	vrijmoedigelijk
偶合	heureusement.	happily.	gelukkiglijk.
恭儀	honnetement.	courteously.	beleefdelijk.
怖	horriblement.	dreadfull.	verschrikkelijk.

不止	indessament.	indessant.	onophoudelijk.
不造	infaillibleement.	infallible.	onfeilbaar.
無端	infinisment.	infinite.	oneindelijk.
不時	inopinement.	at unawares.	onvoorziens.
怯懦	lachement.	cowardous.	laphartiglijk.
軽率	legerement.	fickle.	lightsinnigljk.
好施	liberalement.	bountifully.	milddadiglijk
不自由	librement.	freely.	vrijelijk.
惡意	malicieusement.	maliciously.	kwaadaardiglijk.
敬礼	majestueusement	modestly.	statiglijk.

悪ダクミ	メカムメント mechamment	マリシヨスリ malicioʋslij.	ボースアールディヘレイク boosaardigljk.
奇妙キミヤウニ	ミラキュルューズメント miraculuʋsement.	マルベロスリ marʋeloʋslij.	ヨンデルバールレイク ʋonderbaarlijk.
貧困ヒンコン	ミゼラブレメント miserablement.	ミゼラブレ miserablij.	エレンヂヘレイク ellendigljk.
慈悲ジヒ	ミゼリコルヂーユ miʃericordieu	メルシフリ merciffullij.	バルムハルティヘレイク barmhartigljk.
	ヤメント sement.		
自然シゼン	ナチュレルレメント naturellement.	ナチュラレ naturallij.	ナトゥールレイク natuurlijk.
緩慢クワンマン	ネグリヂメント negligemment.	スロベンリ Slovenlij.	スロルヂヘレイク Slordigljk.
別ベツ	ノムメメント nommement.	エスペシヤーリ eSpeciallij	ビゾンデルリク bijʃonderlijk.
月明ゲツメイ	ノトアレメント notoirement.	アパレントリ apparentlij.	ブリケリク blijkelijk.
中用チウヨウ	オヒシーユスメント officieuSement.	オヒシオスリ officioʋslij.	ヂヂーンステヘレイク gedienstigljk.

偏執	opiniatrement.	headij.	stijfhoofdiglijk.
高傲	orgueilleusement.	haughtilij.	trotschelijk.
尋常	ordinairement.	ordinallij.	gewoonlijk.
公然	ouvertement.	openlij.	openlijk.
同様	pareillement.	also.	insgelijks.
赤貧	pauvrement.	povertij.	armoediglijk.
厚顔	presomptueuse,, ment.	arrogantlij.	verwaandelijk.
主人	principalement.	chieflij.	voornaamelijk.
恐らく	probablement.	probablij.	vermoedelijk.

比例	proportionnellement.	proportionnel.	evenredigheid.
	ment.		
稀	rarement.	seldom.	Zelden.
新	recemment.	neuvelijk.	nieuwelings.
屬	relativement.	relative.	betrekkelijk.
以知	sagement.	wijdelijk.	wijsselijk.
用意	scrupuleusement.	fearfullijk.	beschroomdelijk.
區別	separement.	separatelijk.	afzonderlijk.
耳	seulement.	onelijk.	alleenlijk.
嚴	severement.	severelijk.	strengelijk.

不儉 トリガガミズニ	simplement.	simplij.	eenvoudiglijk.
廉直 レンチョクニ	sincerement.	sincerelij.	oprechtelijk.
適宜 ヨキガドニ	sobrement.	moderatelij.	matiglijk.
速ニ スミヤカニ	subitement.	suddenlij.	schielijk.
十分ニ ジウブンニ	suffisamment.	sufficient.	genoegzaam.
全タク マッタク	totalement.	totallij.	gantschelijk.
同言ニ ドウゲンニ	unanimement.	harmonieus.	eenstemmig.
総而 スベテ	universellement.	universal.	algemeen.
有用 ユウヨウニ	utilement.	profitable.	nuttiglijk.
見ラル ミラル	visiblement.	visible.	zigtbaar.

誠實	vraiment.	trúlyk.	waarlyk.
回上	vraisemblabe „	probablÿ.	waarschynlÿ.
	ment.		

		メグリ 周圍	アト 後	ヨコヲトウリ 過横	マヘ 前	モッテ。トモニ 以。與	ツバ 側	ムカッテ 向	ウチ。ヲイテ 中。於
前置詞		アユトユル autour.	アプレス après.	アトラヘルス a travers.	アハント avant.	アヘク avec.	セズ chez.	コントル contre.	ダンス又エン dans, en.
英傑列語	ロユンドー アボユト round about.	ト to.	クロス テロユフ cross through.	ビホン before.	ウヰト with.	ビイ by.	アガインスト against.	テーゲン tegen.	イン en.
和蘭語	ロンドム rondom.	ナア na.	ドワルスデール dwarsdoor.	ホール voor.	メット met.	ビイ bij.	テーゲン tegen.	イン en.	

前（マヘ）	devant.	ダヴァン
後（アト）	derrière.	デルリーレ
際（アイダ）	durant.	デュラント
次後（ツノチノチ）	depuis.	デピュイス
間（アイダ）	entre.	エントレ
對（ムカッテ）	envers.	エンベルス
撰枝（トリノゾク）	excepté.	エクセプテ
外（ノホカ）	excepté.	エクセプテ
通（トホリテ）	par.	パル
下（シタ）	parmi.	パルミ
前（マヘ）	devant.	ダヴァン
後（アト）	derrière.	デルリーレ
際（アイダ）	durant.	デュラント
次後（ツノチノチ）	depuis.	デピュイス
間（アイダ）	entre.	エントレ
對（ムカッテ）	envers.	エンベルス
撰枝（トリノゾク）	excepté.	エクセプテ
外（ノホカ）	excepté.	エクセプテ
通（トホリテ）	par.	パル
下（シタ）	parmi.	パルミ
前（マヘ）	devant.	ダヴァン
後（アト）	derrière.	デルリーレ
際（アイダ）	durant.	デュラント
次後（ツノチノチ）	depuis.	デピュイス
間（アイダ）	entre.	エントレ
對（ムカッテ）	envers.	エンベルス
撰枝（トリノゾク）	excepté.	エクセプテ
外（ノホカ）	excepté.	エクセプテ
通（トホリテ）	par.	パル
下（シタ）	parmi.	パルミ
前（マヘ）	devant.	ダヴァン
後（アト）	derrière.	デルリーレ
際（アイダ）	durant.	デュラント
次後（ツノチノチ）	depuis.	デピュイス
間（アイダ）	entre.	エントレ
對（ムカッテ）	envers.	エンベルス
撰枝（トリノゾク）	excepté.	エクセプテ
外（ノホカ）	excepté.	エクセプテ
通（トホリテ）	par.	パル
下（シタ）	parmi.	パルミ

三言行異		三十	尺寸地
無ナシ	sans.	without.	zonder.
隨シタガヒテ	selon, suivant.	according to.	volgens.
下シタ	sous.	under.	onder.
上ウヘ	sur.	on.	op.
關カヽハリ侍テ	touchant.	concerned.	betreffende
為スル	a cause.	concerning.	van wege.
其他	a la reserve.	singled out.	uitgezonderd.
因其事	a l egard.	in regard.	ten aanzien.
以カラヲモツテ	a force.	by power.	door kragt van.
今倹ゲンジル	en depit.	in spite.	ten spyt.

因理	ワケガラ	エン（ル）テュ	en (vertu).						
因缺	カケニヨッテ	ハユテ	faute.						
外	ホカ	ホルス	hors.						
遠ク	トヲク	ロイン	loin.						
為	タメ	ポユル	pour.						
側	リバ	プレス	près.						
在前	マヘニアル	クワント	gegenwärtig.						
迫	マデ	ユスケーヌスケーヌス	jusqu'à, jusqu'aux,						
為ル見	ナヘナラバ	モエーンナント	moyennant.						
		スコシスケ	quelque.						
				ヨンテ アコユント	on the account				
				エスセプト	excepté.				
				ニ	sur.				
				ヲトル	ôter.				
				ニルズ	tablier.				
				ヘルン	verre.				
				ホール スコシテ	avoir, ou le.				
				ヂノケト	chapeau.				
				アーンカーンデ	angaande.				
				トシト ダッテ	tot dat.				
				ミツ	mille.				
				ハロビテ	approché.				

在學期間	pendant.	during.	gedurende.
同樣	en comparaison.	in comparing.	in vergelijking.
有益	en faveur.	at profit.	ten voordeele.
不罰金	sous peine.	on penalty.	op straffe.

附合詞		後（ノチ）	代（カワリ）	如何則（イーカントナレバ）	同（ヲナジク）	直（スグニ）	遠於（ヨリトヲク）	爾後（ソノノチ）
佛蘭西語		après（アプレス）que.	au lieu（オー リーユ）que.	car.	comme.	droit（ドロアボルド）que, droitement que.	des（デ）puis.	depuis（デピュイス）que.
英傑列語		après（アフテル）that.	instead（インステード ヲフ）of.	for.	like, as.	straight（ストラーツ アルス）as soon as.	further（フルヲテル）than.	since（スインス）that.
和蘭語		na（ナーダット）dat.	in plaats（インプラーツ ダット）dat.	want.	gelijk（ゲレイック）als, gelijk als.	terstond（テルストント）als.	verder（ベルデル）als.	sedert（セーデルト ダット）dat.

離乎	loin de.	further of.	verre van.
頃	lorque.	then.	toen, als.
雖然	mais.	but.	maar.
自	meme.	self.	zelfs.
非而已	non seulement.	not alone.	niet alleen.
猶	ni.	neither, nor.	noch.
然	or.	now.	nu, maar.
而及	&, et.	and.	en.
或	ou, oubien.	or.	of, of wel.
其他	outre que.	moreover.	behalve dat.

因ヨツテ	parce que.	because.	daarjil.
際ノ間ダ	pendant que.	during that.	gedúrende dat.
時キニ	quand.	when	wanneer.
若シ則チハ	si.	so.	Zoo, wanneer.
如ゴトシ	si bien que.	inas much that.	Zoo dat.
如……ニ	tellement que.	so that.	alZoo dat.
其ノ際ダ	tandis que.	whilst.	terwijl, Zoo.
			lang dat.
皆ビト	tant que.	so much as.	Zoo veel als.
然カリトモ	toutefois,	gëet.	nogtans.

	mean mains.		
依テ	vu que.	beheld that.	aangezien dat.
于テ	afin que,	that.	op dat.
為テ	pour que.	to the end.	ten einde.
若シ非ズバ	a moins que.	to the	ten zij.
前ニ	avant que.	before that.	voor dat.
則チ	ou cas que.	in case that.	in geval dat.
假令	bien que, quoi	although.	hoe wel, of,
	que, encore que		schoon.
自ラ恐ルヽ	de peur que.	out fear that.	uit vreeze dat.

少許	pour peu que.	hoe pew also.	hoe weinig ook.
定	Suppose que.	Set that.	gesteld dat.
為其則	pourvu que.	provided.	mits.
無	Sans que.	without that.	Sonder dat.
若則	Sort que.	to She that.	ten Zij dat.
為	afin de.	for.	om te, ten einde.
代	au lieu de.	in Stead of.	in plaats van.
自恐	de peur de.	out fear of	uit vreeze van.
甚多	bien plus.	much more.	veel meer.
加之外	outre cela.	moreover.	daarenboven.

三言俚語	佛蘭西	英吉利	和蘭
於何	sur tout.	above all things.	boven al.
於其他	du reste.	for the remainder.	voor het overige.
是故	par conequent.	by consequence.	bij gevolg.
由之	donc.	therefore.	derhalve.
因之	ainsi.	so.	alzoo.
所加之	qui plus est.	what more is.	wat meer is.
為定	pour finir.	for determine.	om te besluiten.
簡易	bref.	briefly.	kortelijk.
能近	he bien.	well near.	wel nu.

動語	佛蘭西語	英傑列語	和蘭語
下（ヲロス）	abaisser（アバイセル）	to let down（トツト レツト ドウン）	neder laten（ネーデル ラーテン）
廢棄（ミステル）	abandonner（アバンドンネル）	to leave（レーヴ）	verlaaten（フェルラーテン）
變性（セイヲカエル）	abatardir（アバタルヂル）	to degenerate（デゲネラテ）	ontaarden（オンタールデン）
嫌女（キラウ）	abhorrer（アブホレル）	to detest（デテスト）	verfoeyen（フェルフーヘン）
溢流（アフレナガル）	abonder（アボンデル）	to flow（フロウ）to	overloopen（オーフェルローペン）
給暇（ヒマヲヤル）	abdiquer（アブヂケール）	to dismiss（ヂスミス）	afdanken（アフダンケン）
吠（ホユル）	abgoyer（アボヱール）	to bark（バルク）	blaffen（ブラッフェン）

為ス短カクス	abreger.	to shorten.	verkorten.
止メル	s'abstenir.	to sojourn.	zich onthouden.
欺ク	abuser.	to abuse.	misbruiken.
包ム摑ム	accepter.	to adopt.	aanneemen.
相伴ウ	accomagner.	to accompanj.	vergellen.
遂ゲル	accomplier.	to perform.	nakomen.
寛ス怒ル	accorder.	to permit.	toestaan
産ム	accoucher.	to be delivered.	bevallen.
短カクス	accourcir.	to abridge.	verkorten.
馴レル	acoutumer.	to accustom.	gewennen.

言說ガ非ズル	accuser.	to accuse.	beschuldigen.
買カウ	acheter.	to buij	koopen.
畢ヲワル	achever.	to finish.	voltooijen.
指揮ス	administrer.	to order.	bestuuren
敵ヲ驚ス	admirer.	wrapped about.	bewonderen.
定ガ奪	adresser.	to deliver.	bestellen.
授ケル	adorer.	to worship.	aanbidden.
柔ロゲル	adoucir.	to soften.	verzachten.
弱ヨワル	affaiblir.	to weaken.	verzwakken.
貸ス	affermer.	to farm out.	verpachten.

三語音譯	佛蘭西	英吉利	北佛蘭特
堅約ガタムル	affermir.	to confirm.	staven.
同上ガタムル	affermer.	to affirm	bevestigen.
免ズル	affranchir.	to free.	bevrijden.
疵ヅケルル	affronter.	to harm.	beleedigen.
大ニスルル	agrandir.	to make bigger.	vergrooten.
助ケルル	aider.	to help.	helpen.
悪ク感ジラスル	aigrir.	to inSense	verbitteren.
研ルル	aguiser.	to whet.	Slijpen.
愛スルル	aimer.	to love.	beminnen.
添ヘルル	ajouter.	to adojoyn.	bijvoegen.

驚カス	alarmer.	to amaze.	ontstellen.
走ル	aller.	to run.	loopen.
點火ス	allumer.	to light.	aanstehen.
煩ハス	altérer.	to trouble.	ontroeren.
痩セル	amaigrir.	to grow lean.	vermageren.
送ル	amener.	to bring.	brengen.
減ズ	amoindrir.	to lessen.	verminderen.
慰ム	amuser.	to cease.	ophouden.
軟ラグル	amollir.	to mitigate.	verzachten.
損ス	anéantir.	to dishannul.	vernietigen.

下石定ヲ為ス	ancrer.	to anchor.	ankeren.
喜ビ元ヲ為ス	animer.	to animate.	aanmoedigen.
矢知ラスル	annoncer.	to publish.	verkondigen.
叔爵ヲ為ス	anoblir.	to nobility.	veradelen.
為平スル	aplatir.	to make plate.	platmaken.
講和スル	appaiser.	to appease.	bevredigen.
属スル	appartenir.	to appertain.	toebehooren.
貧ヲ為ス	appauvrir.	to groar poor.	verarmen.
呼ブ	appeler.	to calle.	roepen.
大ニ賞ス	applaudir.	to applaud.	toejuichen.

持来ル	apporter.	to carry.	brengen.
覚ル	apprehender.	to apprehend.	duchten.
學ブ	apprendre.	to learn.	leeren.
備ル	appreter.	to prepare.	bereiden.
掘ル	approfondir.	to penetrate.	doorgronden.
良ス	approuver.	to approve.	goedkeuren.
武備ル	armer.	to arm.	wapenen.
尺量ル	arpenter.	to measuring.	landmeten.
抜ク	arracher.	to pull out.	uitrukken.
阻ム禁ス	arreter.	to hinder.	verhinderen.

到（イタル）	アリーイルen arriver.	ト to come.
為圓（マロクスル）	アロンヂル en arrondir.	ト to make, terminal.
灌水（ミヅヲソヽク）	アロセル en arroser.	ト to water.
殺人（ヒトヲコロス）	アサシネル en assassiner.	ト to murder.
郡集（アツマル）	アセムブレル en assembler.	ト to gather.
坐（スワル）	スレアセヲイル s'asseoir.	ト to sit.
仕（ツカユル）	アセルヒル en asservir.	ト to enslave.
圍（カコム）	アシーゲル en assieger.	ト to besiege.
居住（スマウ）	アシステル en assister.	ト to aid.
格殺（ウチコロス）	アソムメル en assommer.	ト to kill.

安置（ヲーンコメン）	アーンコーメン aankomen.
調（トヽノヘル）	ロンデ ドーメン rond maken.
靜（シヅマル）	ビギーテン begieten.
變（カハル）	ヘルヒーデン veranderen.
決斷（サダム）	ベスリッテン beslissen.
決斷（サダム）	ベスリーテン beslechten.
決斷（サダム）	ベスリーデン beleeden.
決斷（サダム）	ヘスラーヘン verslaven.
決斷（サダム）	ビギーテン begieten.
決斷（サダム）	ビーデンバーン bedrijven.

催眠	assoupir.	to slumber	slùimerig maa„
			ken.
屈従スル	assujettir.	to subject.	onderwerpen.
為替	assurer.	to assure.	verzekeren.
捕フル	attaquer.	to take hold of.	aantasten.
待ツ	attendre.	to wait.	wachten.
費ヤス	attendrir.	to spend	verteederen.
冷ス	attieder.	to cool.	verkoelen.
覗ク	attraper.	to catch	betrappen.
増ス	augmenter.	to augment	vermeerderen.

進ム	avancer.	to advance.	vorderen.
呑ム	avaler.	to swallow down.	inzwelgen.
知ラス	avertir.	to notify	bekendmaken.
目掩ハル	avilir.	to despise	verachtmaken.
懺悔ス	avouer.	to confess.	bekennen.
滑稽ノ事ヲスル	badiner.	to sport.	kortswijlen.
浴ス沐ス	baigner.	to bath.	baden.
欠ビスル	bailler.	to gape.	geeuwen.
相口ス	baiser.	to kiss.	kussen.
掃除スル	balayer.	to sweep.	vegen.

左選 サソラヒル	Sannir.	バニル	
名 ナヅクル	Appeler.	アプチル	
結屋 イエヲウクル	Faire.	バチル	
打 ウツ	Battre.	バットル	
吃 ドモル	Begayer.	ベガエール	
動揺 ユリウゴカス	Bercer.	ベルセル	
謗 ソシル	Blamer.	ブラメル	
白塗 シロッヌリ	Blanchir.	ブランシル	
痕ビックル	Blesser.	ブレセル	
塞 フサグ	Boucher.	ボコンセル	
止 ヤム	Cesser.	スタムメル	
刻 キザム	Couper.	スネーデン	
切 キル	Couper.	スネーデン	
裁 タツ	Couper.	スネーデン	
截 キル	Couper.	スネーデン	
截 タツ	Couper.	スネーデン	
截 ヒル	Couper.	スネーデン	
截 ヒル	Couper.	スネーデン	
截 ヒル

三言人間	佛蘭西語	英語	和蘭語
煮ル	bouillir.	to boil.	koken.
合ワス	bourreler.	to martyr.	martelen.
車ニ乗ル	brasier.	to outbrave.	trotseren.
光輝ク	briller.	to glister.	glinsteren.
砕ク	briser	to break.	breken.
刺繍ヲスル	broder.	to embroider.	borduren.
躓ク	broncher.	to stumble.	struikelen
火傷ノ	brûler.	to burn.	branden.
隠ス	cacher.	to hide.	verbergen.
封ヲスル	cacheter.	to seal up.	verzegelen.

撒娇、献媚、奴高	cajoler	to caress.	liefkozen.
爱抚、怜惜	caresser.	to stroke.	streelen.
起コス、	causer.	to talk.	praten.
祝贺	celebrer.	to solemnize	vieren.
止メル	cesser	to cease.	ophouden.
悲哀ム	chagriner.	to grieve.	bedroeven.
摇动ス	chanceler.	to waver.	wankelen.
交换ル	changer.	to change.	veranderen.
唱歌ル	chanter.	to sing.	zingen.
积载ム舟	charger.	to lade	laden

狩ル	chasser.	to hunt.	jagen.
擽ル	chatouiller.	to tickle.	kittelen
温メル	chauffer.	to warm.	warmen.
索ス	chercher.	to seek.	zoeken.
詭言ヲ言フ	chicaner	to split a hair.	haarkloven
算ス	chiffrer.	to cipher.	cijferen.
擲ス	choisir	to chuse.	kiezen
疾ク視ル	cligner.	to shine suddenly.	blikken.
釘ヲ打ツ	clouer.	to nail.	spijkeren.
髪ヲ剪ル	coiffer.	to chop.	kappen.

戰ふ	combattre.	to fight.	strijden.
過積載ス	combler.	to overload.	overladen.
指揮ス	commander.	to command	gebieden.
始メル	commencer.	to begin.	beginnen.
行フ	commettre.	to commit.	bedrijven.
同ジクスル	comparer.	to compare.	vergelijken.
憐ム	compatir.	compassion have.	medelijden hebben
了解	comprendre.	to comprehend.	begrijpen.
決定	conclure.	to conclude.	besluiten.
處罪ス	condamner.	to condemn.	veroordeelen

約ス	conditionner.	to agree.	bedingen.
懺悔スル	confesser.	to confess.	belijden.
懺悔サセル	se confesser.	to confess.	bicchten.
自ラ告ゲル	confier.	to trust.	vertrouwen.
於テ言約スル	confirmer.	to confirm.	bevestigen.
耻ヂル	confondre.	to make ashamed.	beschamen.
同ジクスル	confronter.	to compare	vergelijken.
給暇ヲ與フ	congedier.	to disband.	afdanken.
私カニ許ス	conjurer.	to together swear.	samenzweren.
知ラスル	connaitre	to know.	kennen.

勧ム可シ	conseiller.	to counsel.	aanraden
諮問ス必ス	considerer.	to adieu.	beschouwen.
慰ム慰ス	consoler.	to comfort.	vertroosten.
公ニ陰謀ス	conspirer.	to together span.	zamenspannen.
為ス足ル	se contenter.	to satisfy ones	zich genoegen.
言ハザル		self.	
言ハル	conter.	to relate.	verhalen.
継ス進ミ行ク	continuer.	to go on.	voortgaan.
強ス忍ビ	contraindre.	to force.	dwingen.
争ヒ論ス	contredire.	to gainsay.	tegenspreken.

偽ヲ作ル	contrefaire.	to counterfeit.	nanaken.
悲ム	contrister.	to grieve.	bedroeven.
示諭ス	convaincre.	to convince.	overtuigen.
請ヒ客ヲ	convier.	to invite.	noodigen.
改心スル	se convertir.	to repent.	zich bekeeren.
書寫ス	copier.	to copy out.	naschrijven.
嘗散ミ改ム	corriger.	to mend.	verbeteren.
損ジ害ス	corrompre.	to spoil.	bederven.
臥ス	coucher.	to lie down.	nederleggen.
就寢ス	se coucher.	to lie down self.	naar bed gaan.

縫ふ	coudre	to sew.	naajen.
流ル	couler.	to flow.	vloejen.
切ル	couper.	to cut.	snyden.
走ル	courir.	to run.	loopen.
冠ラス	couronner.	to crown.	kroonen.
値ヒ儲ケル	coûter.	to cost.	kosten.
覆フ	couvrir	to cover.	dekken.
唾キスル	cracher.	to spit.	spúwen.
恐ル	craindre.	to fear.	vreezen.
破裂ル	crever.	to burst.	barsten.

三	言	行	実			ロ	ヒ	み	川
掘ル	creuser.	to dig.	graven.
濾ス	cribler.	to sift.	ziften.
叫ブ	crier.	to shrike.	schreeuwen.
信ズル	croire.	to believe.	gelooven.
生ジル芽	croitre.	to grow.	groeyen.
殺ス	crosser.	to strike bowls.	kolven.
石磔ニスル	crucifier.	to crucify.	kruisigen.
摘ム	cueiller.	to pluck off.	plukken.
煮ル	cuire.	to boil.	koken.
転ビ倒ル	culbater.	to tumble.	tuimelen.

耕耘スル	キュルチベール cultiver.	トシェリシュ to cherish.	アーンクヌケン aankneeken.
踊ブドル	ダンセー danser.	トダンセー to dance.	ダンセン dansen.
記日月ヒヨシルス	ダテー dater.	トダテー to date.	ダクテケネン dagtekenen.
着ツカヲブムル船	デバルクエー debarquer.	トデゼムバルケー to disembark.	オンテスケペン ontscheepen.
欺ダムリ	デバウシェー debaucher.	トセデュセー to seduce.	ベルライデン verleiden.
買売ヒヨカマル	デビテー debiter.	トセル to sell.	ベルコーペン verkoopen.
辺ヴル	デカムペー decamper.	トドラウオフ to draw off.	アフトレッケン aftrekken.
刎ビヨバチル首	デカピテー decapiter.	トベヘーデ to behead.	オントホーフデン onthoofden.
告訴スヴル	デセレー deceler.	トテルアガイン to tell again.	ベルクリケン verklikken.
卸ヲニヨロヴス船荷	デカルゲー decharger.	トオンロード to unload.	オントラーデン ontladen.

三言	仏語	独逸	和蘭
挙ゲ破ル	déchirer.	to tear in pieces.	verscheuren.
明ケ渡ス	déclarer.	to declare.	verklaren.
角ヲ以テ縫ヒ	découdre.	to rip up.	torren.
創メテ見ル	découvrir.	to discover.	ontdekken.
拂ヒ塵ヲ	décrotter.	to brush.	afborstelen.
防グ	défendre.	to defend.	verdedigen.
呼ビ出ス	défier.	to challenge.	uitdagen.
疑ヒヲ懐ク	se défier.	to distrust.	wantrouwen.
縮ミ又ハ小生ニ	dégénérer.	to degenerate.	ontaarden.
改メ服ヲ	déguiser.	to mask.	vermommen.

食早飯	dejeuner.	to breakfast.	ontbyten.
免ス	deliurer.	to deliuer.	verlossen.
移家ス	deloger.	to remove.	verhuizen.
尋問ス	demander.	to ask.	vragen.
住居ス	demeurer.	to dwell.	wonen.
打砕ク	demolir.	to break down.	afbreken.
示ス	demontrer.	to prove.	bewijzen.
急ク	depecher.	to hast.	haasten.
依頼ス	dependre.	to dend.	afhangen.
費ヒス	depenser.	to bring thoroor.	doorbrengen.

三語通用字典			
移轉戶口	déplacer.	displace.	verplaatsen
失意	déplaire.	to dislike.	mishagen.
悔	déplorer.	to bewail.	beklagen.
拔去根蔕	déraciner.	to root out.	ontwortelen.
廢學	désapprendre.	to unlearn.	verleeren.
盜	dérober.	to steal.	stelen.
棄	désapprouver.	to decry.	afkeuren.
解武裝	désarmer.	to disarm.	ontwapenen.
下	descendre.	to climb down.	afklimmen.
失望	désespérer.	to despair.	wanhoopen.

脱衣	desshabiller.	to undress.	ontkleeden.
欲ガル	desirer.	to desire.	begeeren.
不肖	desobeir.	inobedient to be.	ongehoorzaam
			zijn.
荒ラス	desoler.	to lay waste.	verwoesten.
画リス	dessiner.	to sign.	teekenen.
忌ム	detester.	to abhor.	verfoeijen.
滅ジル	detruire.	to undo.	vernietigen.
為ル	devenir.	to groow.	worden.
占ウラナ	deviner.	to divine.	waarzeggen.

三言人鬼	然	ロシヤ	オランダ
呑ム	devorer.	to devour.	verslinden.
遷延ル	differer.	to delay.	uitstellen.
食ル午飯ウ	diner.	to dine.	middagmalen.
說ク	dire.	to say.	zeggen.
消エウセル散ル	disparaitre.	to vanish.	verdwijnen.
論ズル	disputer.	to quarrel.	twisten.
隠ガス匿ス	dissimuler.	to dissemble.	veinzen.
分與アタウ	distribuer.	to distribut.	uitdeelen.
樂ミマス	divertir.	to divert.	vermaken.
分ル	diviser.	to divide.	verdeelen.

支配スル	dominer.	to rule.	heerschen.
與フル	donner.	to give.	geven.
眠ル	dormir.	to sleep.	slapen.
疑フ	douter.	to doubt.	twijfelen.
久敷續ク	durer.	to last.	duren.
爲堅ル	durcir.	to harden	verharden.
	endurcir.		
遁ガル	echapper.	to escape.	ontsnappen.
電光ル	eclairer.	to enlighten.	verlichten
散ラス	eclabousser.	to bedash.	bespatten.

欹ツ耳ヲ	écouter.	to hear.	hooren.
剥カス皮ヲ	écorcher.	to skin	villen.
踏ミ潰ス	écraser.	to bruise.	verpletteren.
書ヲ	écrire.	to writing.	schrijven.
起ス泡ヲ	écumer.	to fome.	schuimen.
掃ヲ除ス	écurer.	to scowr.	schuren.
消ス抹ヲ	effacer.	to put out.	uitdoen.
惑ヒ	s'égarer.	to go astray.	verdwalen.
擴ムル	élarger	to widen.	verwyden.
擦ル易ル	égratigner.	to scratch.	krabben.

高ブ	elever.	to elevate.	verheffen.
選ビ抜ク	elire.	to choose.	uitkiezen.
詰ブ	emballer.	to pack in	inpakken.
乗込ブ舟ブム	embarquer.	to Skip.	inscheppen.
抱ブ	embrasser.	to embrace.	omhelzen.
障ガエル碍ル	empecher.	to hinder.	beletten.
用モチエル	employer.	to use.	gebruiken.
毒ド殺ヲスル	empoisonner.	to poison.	vergeven.
借ガル	emprunter.	to borrow.	ontleenen.
魅ヲスル	enchanter.	to tempt.	bekoren.

奨励スル	encourager.	to animate.	aanmoedigen.
堅固ニスル	s'endurcir.	to harden one's	zich verharden.
		self.	
閉ヂル	enfermer.	to lock up.	opsluiten.
逃ゲル	s'enfuir.	to fly.	vlugten.
酒ヲ呑ム	s'enivrer.	to drink drunk.	zich dronken
			drinken.
疲ラス	ennuyer	to trouble.	vervelen.
富ム	enrichir.	to rise again.	verrijken.
教ユル	enseigner.	to instruct.	onderwijden.

了解ガ出来ル	entendre.	to understand.	verstaan.
埋ル	enterrer.	to bury.	begraven.
釣ヒ込ム	entrainer.	to drag away.	wegsleepen.
企ダテル	entreprendre.	to undertake.	ondernemen.
入内ル	entrer	to go into.	ingaan.
恨ム	envier.	to envy.	benijden.
圍ム	environner.	to surround.	omringen.
贈ル	envoyer.	to send.	zenden.
貯ヘル	epargner.	to save.	besparen.
綴ル	epeler	to spell.	spellen.

注視スル	espier.	to spy.	bespieden.
娶ル	epouser.	to marry.	trouwen.
怖ル	epouvanter.	to fright.	verschrikken.
試ミル	eprouver	to try.	beproeven.
両方ニ重ネル	epuiser.	to draw dry.	uitputten.
重ンズル	estimer.	to esteem highly.	hoogachten.
作為スル	etablir.	to institute.	instellen.
消ス	etaindre.	to quench.	uitblusschen.
嚔ヲ重ネル	eternuer.	to neeze.	niezen.
驚ク	etonner.	to wonder.	verwonderen.

息窒	étouffer.	to smother.	smoren.
絞殺呼吸迫ル	étrangler.	to strangle.	wurgen.
蒸発發スル	évaporer.	to steam out.	uitlampen.
起ス	éveiller.	to awake.	opstaken.
避ケル	éviter.	to shun.	schéuwen.
査調ベル	éxaminer.	to inquire.	onderzoeken.
訊ク知ラセル	éxaucer.	to hear.	verhooren.
売ル	éxceller.	to éxcell.	uitmunten.
赦ス	éxcuser.	to éxcuse.	verschoonen.
詳説明ヲ加フ	éxpliquer.	to lay out.	uitleggen.

怒ル	se fâcher.	to grow angry.	kwaad worden.
為ス	faire.	to make.	maken.
偽ル	falsifier.	to falsify.	vervalschen.
枯ル	se faner.	to wither.	verdorren.
粧飾ル	farder.	to paint.	blanketlen.
疲労ル	fatiguer.	to weary.	vermoejen.
降ル	faucher.	to move down.	afmaejen.
恵ム	favoriser.	to favour.	begunstigen.
祝慶ス	féliciter.	to congratulate.	gelukwenschen
閉ル	fermer.	to shut.	sluiten.

紡ぐ	filer.	to Spin.	Spinnen.
終る	finir.	to finish.	eindigen.
香ひ	flairer.	to Smell.	ruiken.
平らげる	flatter.	to flatter.	vlejen.
凋む	fletrir.	to fade.	verwelken.
花開く	fleurir.	to blossom.	bloejen.
浮ぶ	flotter.	to drive.	drijven.
熔ける	fondre.	to melt	Smelten.
堅固にする	fortifier.	to Strengthen	versterken.
鞭打つ	fouetter.	to whip.	geeselen.

踏ミ潰ス	fouler.	to tread under	vertreden.
		foot	
與ヘル	fournir.	to furnish.	verschaffen.
作ラフ荷ヲ負ハス	fourrer.	to carry.	voeren.
打ツ	frapper.	to beat.	slaan.
震フ	frémir.	to tremble.	sidderen.
交ジヘル	fréquenter.	to converse.	verkeeren.
炙ル	frire.	to broil.	roosten.
縮ミ髪ヲ波ヲ	friser.	to curl hair.	haar krullen.
作リ皺ヲ寄ス眉ヲ	froncer.	to plait.	ploojen.

当厥打ヅ	frotter.	to rub.	wrijven.
詐ダラス	frustrer.	to cheat.	te leur stellen.
逃ヅル	fuir.	to escape.	ontvlieden.
燻ヅル	fumer.	to smoke.	rooken.
賭ガケヲスル	gager.	to lay a wager.	wedden.
防ゲグ	garantir.	to free.	beverjden.
防ガヅ	garder	to keep.	bewaaren.
備ガル	garnir.	to garnish.	stoffeeren.
嗽ヅ	se gargariser.	to gargle.	gorgelen.
捻ヅル束	garroter.	to pinion.	knevelen.

三言行錄			
費ヤス	gaspiller.	to bring thoroun.	doorbrengen.
不正ナ作リ方ヲスル	gater	to spoil.	verbroddelen.
氷ニル	geler.	to freeze.	vriezen.
歎ク	gemir.	to lament.	kermen.
苦ムル	gener.	to vex.	kwellen.
滑ル足ヘル	glisser.	to slide.	glyden.
宮ガ名ヲ汚ス	glorifier	to glorify.	verheerlyken.
塗ル瀝青ヲ	goudronner.	to pitch.	bepekken.
味ワヒル	gouter.	to relish.	proeven.
治ル政事ヲ	gouverner.	to govern.	regeren.

穢（ヨゴス）	グライセル
授（サヅケル）	グラチェール
撮破（カキヤブル）	グラットテル
散降（アラレフル）	グレレル
焙（アブル）	グリレル
這登（ハイノボル）	グリムペル
怒言（イカリテブツミイウ）	グロンデル
治（ナヲス）	ギュリル
住（スム）	ハビテル
伐（キル）	ハッセル
ト グレーヤ	to grease.
ト ケヅル	to scratch.
ト ハイノボル	to crawl.
ト ロスト	to roast.
ト ラムプ	to lamp.
ト カラハゾル	to wrangle.
ト キユーリル	to cure.
ト カヘル ナヲル	to dwell in.
ト コシラフ	to chop.
ト ベーテルン	to pay.
ト ケガヲスル	to hurt.
ト ヒキヲコス	to cause.
ト ヒキヲコス	to cause.
ト ヒキヲコス	to cause

三言語対訳	仏蘭西語	英語	和蘭語
合恨	haïr.	to hate.	haten.
炎宮生ル	hanter.	to conquerre.	ongaan.
試成不成ミル	hasarder.	to hazard.	awagen.
吼ビル	hennir.	to roar.	briefchen.
分遺公ル	heriter.	to inherit.	erven.
敲ク	heurter.	to knock	kloppen.
滑車揚ゲル	hisser.	to haise.	hyschen.
貴ブ	honorer.	to honour.	eeren.
言辱ダル	humilier.	to bring down.	vernederen.
犬狼ボル	hurler.	to howl.	huilen.

投ゲル	jeter.	to cast.	werpen.
断食	jeuner.	to fast.	vasten.
自己ヲ想フ	s'imaginer.	to imagine ones	zich inbeelden.
		self.	
後ヲ行ク	imiter.	to follow after.	navolgen.
疲ラセル	importuner.	to importune	lastig vallen.
刷リ印ス	imprimer.	to press.	drukken
添ヘ付ケル	imputer.	to impute.	toerekenen.
好ム	incliner.	inclined.	genegen zyn.
疲ラセル	incommoder.	to betroubleson.	lastig vallen.

三			
教ヲ示ス	inculquer.	to imprint.	inscherpen.
傳ヘ染ル	infecter.	to infect.	besmetten.
本ギ査ベル	informer	to inquire.	onderzoeken.
誣ル	injurier.	to slander	lasteren.
溢ル	inonder.	to overflow	overstroomen.
妨ゲ煩ハス	inquieter.	to trouble.	ontrusten.
教ユル	instruire.	to instruct.	onderwijzen.
疵ル	insulter.	to harm.	beleedigen.
禁ル	interdire.	to forbid.	verbieden.
尋ネ審ラカニス	interroger.	to examine.	ondervraagen.

發明 ハツメイスル	インベンテル inventer.	拍賓 キャクヲヨブ	インヒテル inviter.	拜 ヲガム	インホキューノル Anbeter.	賭遊 ナグサミスル	ヨューレル Jouer.	受 ウクル	ヨウイル Jouir
ト	イン ベン ツ	ト	イン ヒ テ	ト	カル ユポン	ト	プフ イ	ト	ヒン ヨ イ
to invent	ヲイトノーデゲン Erfindungen.	to invite.	ヲイトノーデゲン Einladungen.	to call upon.	アーンルーフ Anrufen.	to play.	スピーレン Spielen.	to enjoy.	ゲニーテン geniesten.
命罪 ツミヲイイツケル	ユゲル Jager.	惡發 イヤガリヲコス	イリテル Irriter.	爲攜言 ナカイヲイウ	ユレル Viret.	言無過 アヤマチナシトイウ	ユスチヒール Justicier	千鳥掛 チドリガケニスル	ラセル Lacer.
ト	ユゲル	ト	イリタテ	ト	ズ ヌール	ト	ユスチヒーレン	ト	ラセ
to prohibit.	ヲールデーレン Verbieten.	to irritate	ベルトーレン Verleiden	to flatter.	ズヌーレン Schmeren	to justify.	レヒトフェルチゲン Rechtfertigen.	to lace.	レイゲン Legen.

三言仏国集		英語	和蘭語
放ス	laeher	to let loose.	laslaten.
令セラル	laisser.	to leave.	laten.
嘆カハシキ	lamenter.	to lament.	klermen.
悲シム	languir	to languish.	kwynen.
火ノ石ヲ拍ツ器	lapider.	to stene.	steenigen.
洗フ	laver.	to wash.	waschen.
使ヲ高ラス	lever.	to lift up.	opheffen.
立ツ	se lever	to rise.	opstaan.
結ブ	lier.	to bind.	binden.
平均ス	liquider.	to clear accounts.	afrekenen.

讀ム	lire.	to read.	leezen.
與ル 貸ス	livrer.	to deliver.	overleveren.
住ム	loger.	to lodge.	huisvesten.
未ダ 視ズ	loucker.	to squient.	scheelzien.
借リル	louer.	to hire.	huren.
吸ス	macher.	to chew.	kaauwen.
防ギ	maintenir.	to maintain.	handhaven.
仁ゲキ 酷ク 虐ル	maltraiter.	to use ill.	mishandelen.
呼ビ	mander.	to send for.	ontbieden.
食ラ	manger.	to eat.	eten.

三語便覧			
扱フ	manier.	to handle.	behandelen.
缺ケル	manquer.	to want.	ontbreken.
値切ル	marchander.	to cheapen.	dingen.
行ク	marcher.	to go.	gaan.
罵ル	marmotter.	to mutter.	preutelen.
為印ス	marquer.	to sign.	teekenen.
殺ス	massacrer.	to murther.	vermoorden.
呪詛ル	maudire.	to accurse.	vervloeken.
瞑想ル	mediter.	to meditate.	peinzen.
脅ス	menacer.	to menace.	dreigen.

導ク	mener.	to conduct.	geleiden.
可キ當ノ	meriter	to merit.	verdienen.
量ル	mesurer.	to measure.	meten
置ク	mettre.	to set.	zetten.
鳴ク猫	miauler.	to meaw.	maauwen.
掘ル地ニ	miner.	to undermine.	ondermijnen.
生ズル	moisir.	to growe mouldy.	beschimmelen.
登ル	monter.	to climp up.	opklimmen.
示ス	montrer.	to shew.	toonen.

嘲ル	se moquer.	to mock.	Spotten.
噛ム	mordre.	to bite.	byten.
剪ル 燭ヲ	moucher.	to snuff a can,	snuiten.
		dle	
洟ヲ 涕ル	se moucher.	to blow the	dynen neus
		nose.	snuiten.
車ル 挽ク	moudre.	to grind.	malen.
死ル	mourir.	to dy.	sterven
動ク	mouvoir.	to move.	beweegen.
哭ク	migir.	to lowe.	loejen.

增ス	multiplier.	to multiply.	vermenigvuldigen.
備ル	munir.	to provide.	voorzien.
怒カイ鳴ル	murmurer.	to murmur.	morren.
泳ヨグ	nager.	to swim.	zwemmen.
生マル	naitre.	to be born.	geboren worden.
話ス	narrer.	to relate.	verhalen.
航ワタル	naviguer.	to navigate.	varen.
怠ヲコタル	negliger.	to neglect.	verwaarloozen.
商キナフ	negocier.	to handle.	handelen.
雪降ル	neiger.	to snow.	sneeuwen.

掃除スル	nettojer.	to make clean.	schoonmaken.
巣ガクル	nicher.	to nestle.	nestelen.
不知	nier.	to deny	ontkennen.
為黒ス	noircir.	to make black.	zwart maken.
名ガル	nommer.	to name.	noemen.
書記カキツク	noter.	to note down.	aantekenen.
結ボタン紐ヲ金ロヲ	nouer.	to button.	knoopen.
養食ウ	nourrir.	to feed.	voeden.
溺死タス	nojer.	to drown.	verdrinken.
為害ヲ与ス	nuire.	to endammage.	beschadigen.

領命（カミコマヤル）	obeir.	to obey.	gehoorzamen.
面ヲ折ウ（ガ）	objecter.	to object	tegenwerpen.
關ハル（カ、ワ）係	obliger.	to oblige.	verpligten.
暗ジュウ（ウ）ス	obscurcir.	to obscure.	verduisteren.
記憶（キヲク）	observer.	to observe.	waarneemen.
得ル（ウ）	obtenir.	to obtain.	verkrijgen.
起ス（ヲコ）	occasionner.	to occasion.	veroorzaken.
為ス（ナ）	occuper.	to hold busij.	bezig houden.
授ケル（サヅ）	offrir.	to offer.	bieden.
塗リ（カラ）油ヲ（アブラ）ヌル	oindre.	to anoint.	zalven.

三語便覧		英佛和	
略ス、脱ス	omettre.	to skip over.	overslaan.
可成	operer.	to work out.	uitwerken.
発言スル	opiner.	to give his vote.	Zijne stem geven.
抑圧スル	opprimer.	to suppress.	onderdrukken.
命令スル	ordonner.	to bid.	bevelen.
食方ガ	orner.	to dress.	versieren.
綴字スル	orthographier.	to spell.	spellen.
敢テスル	oser.	to dare.	durven.
取除ク	oter.	to take away.	wegneemen.
聞キ	ouir.	to hear.	hooren.

縫ヒ繕フ	ourler.	to seam.	Zoomen.
疵ヲ付ケル	outrager.	to harm.	beleedigen.
開ク	ouvrir.	to open.	openen.
満ヲ本口ス	pacifier.	to appease.	bevredigen.
死ス	palir.	to growe pale.	verbleeken.
恭ク頂ス	pardonner.	to pardon.	vergeven.
粧ヒ飾ル	parer.	to trim up.	optooijen.
説ク話ス	parler.	to speak.	spreken.
分ル	partager.	to divide.	verdeelen.
分ケ與フル	participer.	to have deal.	deel hebben.

旅行	partir.	to depart.	vertrekken.
過行	passer.	to march.	doortrekken.
履而行	patiner.	to slide on skaa	schaatsen rijden.
		ted.	
捷	patir.	to slipper.	lijden.
償負	payer.	to paj.	betalen.
漁	pecher.	to fish.	visschen.
為過	pecher.	to sin.	Zondigen.
梳	peigner.	to comb.	kammen.
畫	peindre	to paint.	schilderen.

除ク	peler.	to peel.	pellen.
掛ケル	pendre.	to hang.	hangen.
思フ	penser.	to think.	denken.
突通ス	percer.	to bore thorow.	doorboren.
失フ	perdre.	to lose	verliezen
全ク	perfectionner.	to perfect.	voltoojen.
亡ビル	perir.	to perish.	vergaan.
免ス	permettre.	to permit.	toestaan.
随フ	persecuter.	to persecute.	vervolgen.
強ク	perseverer.	to persevere.	volharden.

示證（シヤウコヲミスル）	秤（ハカル）	捏（コチル）	殖人（ヒトヲフヤス）	搗（ツク）				
ペルシュアデル perſuader.	ペセル Peſer.	ペトリル Petrir.	ペユプレル Peupler.	ピレル Piler.				
トコンセンテ to conſente.	トウエーク to weigh.	トクネーデ to knead.	トピープル to people.	トスタムペ to ſtamp.				
ヲーヘルトヘーゲン ooſtuigen.	ウェーゲン wegen.	クネーデン kneden.	ピホルケン beworken.	スタムペン ſtampen.				

三語便覽終巻

93385
413 = ~~71~~ 00
.... ~~913~~
Mu. 43
3

山口氏蔵書

国立国語研究所
1001139615